

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 25:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oto Ja wydam cię synom Wschodu w posiadanie. Rozstawią u ciebie swoje obozy i urzędują u ciebie swoje siedziby. Oni będą zjadać twoje owoce i oni wypijać twoje mleko.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	dlatego posłuchajcie: Ja wydam was w ręce ludów wschodu! Rozbiją oni u was swoje obozy i urzędują swoje siedziby. Oni będą zjadać wasze owoce i oni wypijać wasze mleko.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto wydam cię w posiadanie narodom Wschodu. Pobudują swoje pałace u ciebie i urzędują u ciebie swoje mieszkania. Będą jeść twoje plony i będą pić twoje mleko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż oto Ja cię też podam narodom wschodnim w dziedzictwo i pobudują pałace swoje w tobie, a wystawią mieszkanie swoje w tobie, one będą jeść urodzaje twoje, oni też będą pić mleko twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przeto ja ciebie dam synom wschodnim w dziedzictwo i postawią chlewy swoje w tobie, i rozbiją w tobie namioty swoje: oni jeść będą zboże twoje i oni pić będą mleko twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	oto dlatego wydam cię w posiadanie synom wschodu. Rozbiją u ciebie swoje namioty i przygotują sobie u ciebie mieszkania. Oni będą spożywali twoje plony i będą pili twoje mleko.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego oto oddam cię mieszkańcom Wschodu w posiadanie. Założą oni u ciebie swoje obozowisko i urzędują u ciebie swoje mieszkanie; będą zjadać twoje owoce i wypijać twoje mleko.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	więc Ja dam cię w posiadanie synom Wschodu. Rozbiją u ciebie swe obozy i założą swe siedziby. Oni będą jedli twoje owoce i pili twoje mleko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego Ja sprawię, że zawładną tobą synowie Wschodu. Rozbiją u ciebie swoje obozy i założą u ciebie swoje siedziby. Będą jeść twoje owoce, będą pić twoje mleko.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	oto dlatego Ja dam cię w posiadanie synom Wschodu. Zamieszkają u ciebie w swych zagrodach i urzędują u ciebie swe siedziby. Oni będą spożywali twoje owoce, oni będą pili twoje mleko.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	через це ось Я видаю вас синам Кедема в насліддя, і поселяться з своїми добрими в тобі і поставлять в тобі їхні шатра. Вони з'їдять твої плоди, і вони питимуть твоє добро.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	dlatego podam cię w dziedzictwo synom Wschodu, aby w tobie urządzili swe koczowiska oraz w tobie pobudowali swe osady; oni będą spożywać twoje plony i oni będą wypijać twoje mleko.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	więc oto ja daję ciebie w posiadanie mieszkańcom Wschodu, a oni założą w tobie swoje obozy otoczone murem i niechybnie umieszczą w tobie swoje przybytki. Będą jedli twoje plony i będą pili twoje mleko.
---------	---------------------	------------------------	---